

La colline vivante
Une histoire du Jiva Hill



La colline vivante

Life on the Rise

NOS CINQ ÉTOILES NE SAURAIENT MASQUER CELLES DU CIEL : C'EST UNE PROMESSE QUE NOTRE HÔTEL A SU ACTER EN VOUS PERMETTANT D'APERCEVOIR LES HORIZONS DE GENÈVE, MAIS AUSSI LES CLARTÉS DE LA VOIE LACTÉE.

Il suffit de quelques battements d'ailes par les airs, et de quelques encablures par le chemin de fer, pour que l'effervescence de la ville laisse soudainement place au calme du Jiva Hill. Sitôt notre portail franchi, les moteurs se taisent; le temps suspend son envol au profit des oiseaux qui entonnent leur mélodie. Tulipes et crocus se mêlent aux fleurs des champs. Les haies ciselées répondent à la dentelle des montagnes. Devenu un point de chute pour toutes les prises d'altitude, le Jiva Hill vous encourage jusque sur ces crêtes, d'où vous pourrez contempler le miroir du lac Léman. Et il sera toujours le premier ambassadeur de la station de Mijoux, dès que les flocons saupoudrent les versants.

OUR FIVE STARS WILL NEVER ATTEMPT TO OUTSHINE THEIR COUNTERPARTS IN THE SKY: A PROMISE FULFILLED BY OUR HOTEL NIGHT AND DAY, OFFERING VIEWS OF GENEVA'S SILHOUETTE AS WELL AS THE BRILLIANCE OF THE MILKY WAY.

It only takes a few wingbeats by air, and a few cable lengths by rail until the city bustle gives way to all that's tranquil at the Jiva Hill. No sooner is our gate crossed than all engines fade away; time suspends its flight in favor of birds singing their melody. Tulips and crocuses mingle with wildflowers. Sculpted hedges frame the intricate free-lacing movements of the mountains. Today, the Jiva Hill has become a landmark for seekers of higher altitudes. It encourages climbing these peaks, from where you can contemplate the splendors of Lake Geneva. And it will always be the leading ambassador of the Mijoux ski resort and its wintry hopes, from the moment snowflakes sprinkle the slopes.

Dans ces contreforts jurassiens avec vue sur le mont Blanc, vous êtes à la fois les hôtes d'une équipe dévouée et les invités d'une nature qui se cueille intacte. Elle se cueille à l'extérieur, et jusque dans le confort des chambres, des salons, des clubhouses et des lieux de restauration. Nos vastes baies vitrées sont révélatrices d'une architecture moderne, aux volumes élégants et épurés. Conçues pour préserver les vues, elles se font passeuses d'une lumière qui vous accompagne où que vous soyez. Les fragrances subtiles des intérieurs ne sont qu'à une inspiration de cet air brut et vivifiant, qui vous fait dire que le Jiva Hill est un hôtel vivant. En ce domaine qui s'étend sur plusieurs dizaines d'hectares, l'humain a œuvré en toute discrétion, si bien que les constructions y relèvent davantage de la collaboration. Encore fallait-il qu'un regard visionnaire se pose sur ces arpents et décèlent leur potentiel; encore fallait-il oser montrer l'exemple d'un nouveau tourisme, en révélant la puissance d'un lieu autrefois confidentiel.

From the Jura foothills with a view of Mont Blanc, you are both the privileged guests of a devoted team and of nature, unspoiled. Both cultivate your comfort from the outdoors into private spaces, through the dining areas, lounges, and clubhouses. Our large bay windows reflect the spirit of modern architecture, with their elegant, uncluttered volumes. Designed to preserve the views, they are conduits of light that accompany you throughout the site's varied rooms. The interiors' delicate fragrances remain only one breath away from the raw, invigorating air that imparts the feeling that at the Jiva Hill, life is on the rise. On this domain, which extends over several dozen acres, human hands have worked so discreetly that the construction renders as more of a collaboration. It was necessary to have a visionary perspective of these grounds to detect their potential; daring to demonstrate a new form of tourism was also essential, by revealing the power of a place that was once confidential.



Une ferme, aux origines Our origins, a farm

La fontaine trône toujours sur la propriété depuis 1876, et peut vous en témoigner : le cadre du Jiva Hill a tout d'un tableau pittoresque, que les épis de blé recouvraient autrefois d'un or chaud. Avant d'être cet hôtel pensé pour limiter toute dépendance, l'eau des sources exploitées par les agriculteurs ancrerait déjà les bases de notre approche écologique. Découvrant cette colline en 1999 sur les conseils d'un ami, voilà qu'un entrepreneur suédois se prend d'affection pour l'endroit. Adeptes de ski nautique et de sports à sensation, il s'est naturellement plu à imaginer un resort dans cet environnement blotti contre les massifs, entre le lac où tremper ses chausses et les pistes à descendre tout schuss.

The fountain has stood on the property since 1876 and can attest to the fact that the setting of the Jiva Hill is a picturesque painting that was, in days of old, covered by ears of wheat and their warm gold. Before becoming a hotel designed to limit its dependencies, the spring water tapped by farmers was already anchoring the foundational elements of our ecological commitments. In 1999, a Swedish entrepreneur followed the advice of a friend, guiding him up the hill in a discovery that would ignite his love for the site. A fan of water skiing and sports that thrill, he naturally imagined a resort in this environment nestled against the mountains, between the lake where you can dip and chill and the slopes where you can ski downhill.



1876
1999
2007

Une ferme aux origines, et un fondateur original parti d'une page blanche : un écho à son héritage familial paysan, et à sa naissance en France.

Il y avait aussi de quoi ravir la passion de son épouse pour les chevaux – les plus attentifs d'entre vous en auront déjà aperçu les pâtures à proximité. En plus d'être un centre équestre qui organise un concours de dressage international, un établissement qui n'est affilié à aucun groupe, le Jiva Hill est le projet d'un couple. Depuis son ouverture en 2007, l'hôtel se veut le reflet de leurs explorations ; ils y ont rapporté l'esprit lodge sud-africain après une expérience dans la réserve de Shamwari, et une collection d'une galerie new-yorkaise. Vous pouvez remonter les traces des poneys indigènes de l'Île de Sable – des clichés que ces amateurs d'art ont placés avec soin dans les espaces. Le Jiva Hill a ses nuances et son empreinte ; son ancrage et sa teinte.

A farm at its origins, and an uncommon founder starting from a blank page: mixing his birth in France and an echo of his family's rural heritage.

There was also plenty to delight his wife's passion for horses – the more attentive among you will have already spotted the pastures nearby. In addition to being an equestrian center that organizes its own international dressage competition, an establishment without any group affiliation, the Jiva Hill is the sum image of a couple's vision. Since its opening in 2007, the hotel has been a reflection of their exploration; they brought back the South African lodge spirit after an experience in the Game Reserve of Shamwari, and a collection from a New York gallery. You can trace the tracks of the native ponies of Sable Island – snapshots that these art lovers have carefully positioned across their spaces. The Jiva Hill has its own shades and fingerprint, its unique foothold and tint.



Une (paren- thèse plurielle

Couples en échappée belle, familles désireuses de forger des souvenirs mémorables, professionnels souhaitant décrocher leurs séminaires, adeptes d'instantanés bien-être, amateurs de sessions œnologiques pour apprivoiser des cépages exquis, spécialistes capables de distinguer à l'œil un fer 7 d'un fer 6 – tous sont incités à l'aventure par-delà les terrasses et les patios. Ainsi, notre golf a d'abord été pensé comme une promenade active, comme une pratique sportive accessible. Mais dans ce resort, la mise au vert dépasse de loin le green. Qu'il s'agisse de fitness, de vélo tout-terrain, d'un échange décontracté au tennis ou au padel; qu'il s'agisse de piscine ouverte ou couverte; de randonnée sur les sentiers bien repérés ou d'expédition hors des balises, le Jiva Hill réunit tous les loisirs à l'adresse même où vous avez posé vos valises.

Couples on a getaway, families seeking to create fond memories, professionals wishing to open up their seminars, health enthusiasts on wellness journeys, lovers of oenological outings to better appreciate exquisite grape varieties, specialists of just the right stance capable of distinguishing a 7-iron from a 6-iron at a glance – all are encouraged to venture beyond the hotel's terraces and patios. That's why our golf course was first conceived as an active walk, as an accessible sporting practice. But in this resort, going green concerns much more than putting. Whether it's fitness, mountain biking, a casual game of tennis or paddle ball; whether it's an open- air or indoor pool; whether the well-marked trails or going off the beaten path is your preferred type of hiking, the Jiva Hill has a bit of everything.

A
**multi-
) faceted
moment**

Il permet même des épisodes ludiques, quand un ancien hangar devient cette salle de projection privée, pour une virée cinématographique. Quelques marches suffisent pour s'immerger dans l'atmosphère vintage du Tripot – un espace pensé pour raviver l'esprit canaille des soirées arcade et billard. Le zinc du bar vous renvoie à l'ambiance des polars; le téléphone rouge se charge de commander à boire. Quant à ce jukebox, qui faisait déjà un carton dans les années 50, il donne le rythme grâce à une sélection d'anthologie, tandis que les fléchettes filent vers leur cible, et que les roulettes s'enchaînent au babyfoot. Ici, il n'appartient qu'aux audacieux de faire également sonner la cloche du mythique flipper AC/DC, et de confirmer que le Jiva Hill est à l'aise dans tous les styles. Habillé par différentes matières, que les connaisseurs sauront apprécier, il n'est pas davantage figé dans une époque que dédié à un seul public.

We even provide entertaining scenes, when an old hangar becomes a private projection room, for a cinematographic trips along silver screens. A few steps are all it takes to immerse yourself in the vintage atmosphere of the Tripot – a space designed to revive the playful energies of arcade and billiard parties. The zinc of the bar evokes the atmosphere of detective stories where everything links, and the red telephone is dedicated to ordering drinks. As for the jukebox, which was already a hit in the 50s, it sets the pace with a selection best deemed as anthological, while darts whiz towards their target, and winner takes all at the next round of foosball. Here, only the bold can ring the mythical AC/DC pinball machine's bell and confirm that all styles are at home at the Jiva Hill. Dressed in different materials, which connoisseurs will appreciate, it is no more frozen in one era than is it dedicated to a single audience.



Une excursion gastronomique au pays de Dante et sa cuisine al dente, pizza et risotto à même la meule de parmesan, un cocktail plein de punch pour conclure votre brunch ou un coup de fourchette bistronomique: le Jiva Hill allie la surprise du dépaysement à l'engagement dans ses ingrédients. Puisque la permaculture compte parmi les vecteurs de bon sens, notre engagement soufflera aussi dans les feuilles des noisetiers et des noyers qui apporteront leur contribution aux menus; il sifflera entre les alvéoles des ruches, entre les plants qui s'épanouiront dans la serre, pour régaler les gourmets, couvert après couvert. Une cohérence globale qui atteint son aboutissement dans l'assiette, toujours plus locale, et dotée d'une traçabilité totale. Parce que le Jiva Hill est à la confluence des nations, les pisciculteurs de Genève nous fournissent leurs poissons, le pays de Gex ses fameux fromages bleus. Dans le berceau du célèbre vin jaune, pour que les accords de la table soient eux aussi durables, nous nous sommes fait un devoir de nouer des partenariats avec les auteurs de beaux millésimes.



A gastronomic excursion to the land of Dante and its al dente cuisine, pizza, and risotto straight from the parmesan wheel, a cocktail full of punch to conclude your brunch, or a bistronomic bite: The Jiva Hill combines surprising originality with a commitment to its ingredients. Since permaculture is one of the pillars of sound culinary practice, our commitment extends to the leaves of the hazelnut and walnut trees that feed the menu; it buzzes among the beehives' honeycombs, and sprouts among the seedlings that flourish in the greenhouse, regaling the palate, plate after plate. Ours is a global coherence in each dish, underlined by fixings that are increasingly local and fully traceable. Because the Jiva Hill is at the confluence of nations, Geneva's aquaculture producers provide us with their fish and the Pays de Gex with its famous blue cheeses. Seated in the cradle of the famed vin jaune region, we have made it our duty to establish partnerships with the originators of delightful vintages to ensure that each pairing at our table is also sustainable.



Après une détente au spa et après avoir savouré une verveine dans notre jardin zen, la curiosité pourrait guider vos pas jusqu'à cette forêt que nous avons plantée. À l'inverse des cyprès qui s'alignent en rangées artificielles, les hêtres, les pins et les chênes enchevêtrés continuent, face à vous, de croître chaque année. Une flore ne serait rien sans sa faune. En tant que colline vivante, cet équilibre est de ceux que le Jiva Hill prône : parmi les arbres, vous apercevrez peut-être nos gardes-champêtres caprins au sein du campement que nous leur avons aménagé. Et vous pourriez passer par le parc à chiens, être leur nouveau camarade de jeu, le temps d'un après-midi au soleil, à moins que vous ne vous laissiez envoûter par les chevaux de l'écurie. Ils n'attendent qu'une visite riche en carottes et la promesse de quelques caresses.

After relaxing at the spa and enjoying a verbena infusion in our zen garden, curiosity might just guide your steps to our planted forest. Unlike artificial rows of cypress trees that many revere, our entanglement of beech, pine, and oak trees continue to grow freely each year. Such flora would be nothing without its fauna. As a living hill, this balance is one that the Jiva Hill strongly advocates: among the woodlands, you may see our goat rangers circulating around the camp we have set up for them. Perhaps you'll stop by the dog park and revel in tail-wagging fun for an afternoon in the sun, or maybe you'll be enchanted by the stable's horses. A visit rich in carrots and the promise of some affection will be met with no objection.

Manifeste

Chez nous, l'écologie dépasse de loin une vision romantique.
Elle coule jusque dans la sève de nos herbes aromatiques,
Bourgeonne dans nos potagers, nos vergers, nos paysages,
Dans notre permaculture, les mises en métayage.
Parce que nous avons confiance en ceux qui connaissent la terre,
Parce que nous avons structuré chaque démarche volontaire,
Le Jiva Hill a tout pour agir, devenir une référence.
Être différenciant, mais surtout faire la différence.
Cette transition environnementale est bien plus qu'une envie.
Elle est une nécessité d'adapter, d'harmoniser nos modes de vie ;
De constater tout bonnement que notre si beau soleil,
En plus de faire croître nos plantes, peut alimenter nos appareils ;
Nous confions le désherbage à nos meilleures orfèvres,
Elles n'utilisent aucun pesticide — nous comptons sur nos chèvres.

Pouvoir respirer un air sain, qui n'aura pas besoin de filtre ;
Puiser l'eau directement des nuages, en respectant le moindre litre ;
Grâce à la géothermie, dompter la chaleur présente dans le sol —
Nous prenons part à notre époque en suivant les bonnes boussoles.
Le Jiva Hill est reconnaissant envers cette nature, toujours si fragile,
Il minimise quotidiennement l'utilisation des énergies fossiles.
Car nous aspirons à un luxe où l'Homme est à sa juste place :
Il s'intègre dans un écosystème préservé, sans y laisser de trace.

Dès son origine, notre hôtel a fait un pas de côté dans la course,
Qui pourchasse le moindre pourcentage, aux dépens des ressources.
Aux sources souterraines qui abreuvent nos espaces verts,
Nous avons ajouté des bassins de captation pour l'été et l'hiver ;
Au green qui place les nappes dans le rouge, sous peine de virer à l'ocre,
Nous avons préféré des matières synthétiques – d'un entretien propre.
Climatisations et chauffages excessifs avaient effacé les saisons,
Ce cycle même qui s'invite dans les mets que nous savourons.
Réduire la logistique permet finalement d'agrandir les horizons,
Et de découvrir ce qui échappe aux schémas de standardisation —
Nos cagettes de fruits et légumes ayant poussé sur ces versants,
Notre approche qui valorise aussi le savoir-faire des artisans.
Du hennissement des chevaux, au bourdonnement des abeilles,
Le Jiva Hill est une colline vivante qui recèle de merveilles.

For us, ecology transcends a romantic vision.
It flows in the sap of our herbs and comes to fruition,
In our budding vegetable gardens, our orchards, our terrain,
In our permaculture, sharecropping, and all things we maintain.
Because we trust in those who know the land,
Because each voluntary measure has been planned,
The Jiva Hill has all it needs to act, to become a reference.
To be different, but above all to make a difference.
This environmental transition is much more than mere desire.
It implies adapting, harmonizing, elevating our methods ever higher;
To simply recognize that our magnificent sun's rays,
Beyond growing plants, can power appliances throughout our days;
And we entrust weeding to professionals who toil meticulously,
Working pesticide-free, our herd of goats does the deed with glee.

To be able to breathe clean air, that does not need a filter;
To draw water directly from the clouds, respecting each drop and liter;
Heat from the ground becomes geothermal energy that we harness –
We participate in our times by following the right compass.
Jiva Hill is grateful for nature, be it ever so fragile,
And so, minimizes fossil fuel use in our daily cycle.
For we aspire to a luxury where Man occupies his rightful place:
He integrates into a preserved ecosystem, and leaves behind no trace.

From the start, our hotel has always considered what the recourse is,
Of chasing after the smallest percentage, at the expense of resources.
To the groundwater springs that supply our green spaces,
We have added summer and winter catchment basins;
To the greens that put water tables in the red, under penalty of turning brown,
We preferred pre-spun synthetic materials – winding upkeep impact down.
Air conditioning and excessive heating had erased the seasons being four,
This very circuit that invites itself in the dishes we love to savor.
Reducing logistics finally enables us to expand our horizons,
And to discover what eludes present-day patterns and standardizations –
Our fruit and vegetable crates have risen full on this very rise,
Alongside our approach that values artisans and craftsmen as true and wise.
From the neighing of horses to the buzzing of bees,
The Jiva Hill is a living hill where wonders whistle on the breeze.

Manifesto



Un hôtel, des responsabilités collectives

One hotel,
collective responsibility

La signature de notre hôtel est d'aller au-delà de l'hospitalité en tant que telle. Fiers d'avoir obtenu la distinction Relais & Châteaux, nous le sommes également d'être une jeune Maison à l'avant-garde. Adhérant aux normes les plus actuelles, le Jiva Hill a cette fougue qui essaie, qui bâtit, qui se donne les moyens de dépasser vos attentes ou de revoir sa copie. Cet objectif revendiqué dès les premiers plans de masse, nous l'avons mis à l'épreuve des rénovations successives, du développement des capacités d'hébergement comme des activités proposées, des technologies utilisées comme de nos initiatives qui ont le don de fuser. Room service flexible à toute heure, souplesse et facilité pour répondre à vos sollicitations, nous avons conféré de l'ampleur à nos missions. Les années nous ont donné raison d'avoir cru au gazon synthétique jusqu'au bout. Le Jiva Hill est la destination de ceux qui prennent la mesure des enjeux sociétaux et écologiques pour les décennies à venir.

Our hotel's signature is going above and beyond hospitality for its own sake. We are proud to have been awarded the Relais & Châteaux distinction, and equally proud to be an avant-garde, youthful establishment. Adhering and pioneering the latest standards, the Jiva Hill has the ambition to try, to build, to exceed expectations and to revise limitations. This objective, which was asserted from the very first site plans, has been put to the test through successive renovations, the development of our capacities for accommodation as well as the activities offered, the technologies used, as well as our taking certain initiatives under our wing, which have the knack of taking flight. We have enhanced the scope of our missions with flexible room service at all hours, versatility, and adaptability in response to your solicitations. Years past have proven us right for believing in artificial grass. The Jiva Hill is a destination for those who mindfully look ahead to the next decades' issues, both societal and ecological.



Les nouvelles méthodes d'isolation, les derniers matériaux choisis pour minimiser l'impact, la collecte des eaux pluviales et la protection des nappes phréatiques, l'installation de panneaux photovoltaïques et de pompes géothermiques pour générer les trois quarts de notre énergie, la multiplication des bornes de rechargement pour les véhicules électriques : nous concrétisons notre conviction selon laquelle l'hôtellerie doit aussi accueillir l'air du temps. De soirées cavalières en rallyes littéraires, d'extensions ambitieuses en optimisations minutieuses, le Jiva Hill est constamment en éveil, paré pour les défis des prochaines années. Perfectionner nos écoles sportives, qui font déjà germer d'authentiques graines d'athlètes, échauffer une expérience idyllique pour nos « Jiva Kids », incorporer de nouvelles variétés végétales dans le relief, intensifier nos liens avec les experts du renouvelable, approfondir notre implication sociale : nous considérons que la responsabilité d'un hôtel va au-delà du séjour. Elle s'étend jusqu'à notre décision de confier les terres inexploitées aux agriculteurs, rompus au labour. Que nous nous mobilisons par un don de mobilier ou par le recrutement de réfugiés, nous ne cessons les efforts à destination des populations déplacées par la guerre, en tant que pionniers d'un projet pilote à vocation humanitaire.

New insulation methods, the latest materials chosen to minimize impact, rainwater collection and groundwater protection, the installation of photovoltaic panels and geothermal pumps to generate three quarters of our energy, the multiplication of electric vehicle charging stations: we are putting into practice our conviction that the hotel industry must also embrace contemporary necessity. From equestrian parties to literary rallies, from aspirational expansions to meticulous optimizations, the Jiva Hill is constantly churning its gears, prepared for the challenges of the coming years. Cultivating the growth in our sports schools, which are already teeming with budding athletes, building an idyllic experience for our "Jiva Kids," incorporating new plant varieties into the landscape, strengthening our ties with renewable energy experts, and deepening our social participation: we consider that the responsibility of a hotel goes beyond just the accommodation. It also extends to our decision to hand over idle land to seasoned farmers. Whether we are mobilizing by donating furniture or by employing refugees, we do not cease our efforts to help people for whom war has invaded their home nation, as trailblazers of a pilot project with a humanitarian vocation.

L'avenir en héritage

S'il a renversé tous les pronostics en s'installant à proximité de Crozet, notre hôtel a assumé de faire de cette région son creuset. Cela va sans dire, le village nous a aidés à grandir. Nous sommes ravis d'accueillir le marché des artisans et des producteurs en retour, tout comme les anciens qui nous choisissent régulièrement pour tenir leur traditionnel repas de fin d'année. À bien des égards, et en toutes occasions, notre hôtel a d'ores et déjà amorcé son travail de transmission.

Although our hotel has mixed up many predictions by settling near Crozet, it has assumed the responsibility of making this region its melting pot. Needless to say, as many interactions will show, the village has helped us grow. In return, we are delighted to host the artisans' and producers' market, as well as the elders who regularly choose us to hold their traditional end-of-year meal. In many ways, and on all occasions, our hotel has already begun its work of transmission.

The future as a legacy

Depuis plus de quinze ans, nombreux sont ceux qui ont choisi d'y mener leur carrière. Le Jiva Hill, ce sont tous ces collaborateurs qui connaissent parfaitement le coin, et ceux qui nous viennent de plus loin, convaincus par une Maison qui a valorisé leur talent, et en a pris soin. Qu'ils soient issus de France, de Suisse, d'Égypte, d'Italie, du Brésil, des latitudes scandinaves, des horizons pacifiques, qu'ils aient traversé l'Atlantique, tous ont en commun nos valeurs, cette qualité simple mais fondamentale que nous savons saisir : l'envie de faire plaisir. Si son histoire démarre d'un terrain, et s'écrit au sein d'un écrin contemporain, le Jiva Hill est un récit de loyauté entre l'humain et la nature.

For more than fifteen years, many people have chosen to make their careers here. The Jiva Hill consists of collaborators who know the area by heart, and those who come from further afield, convinced by a place that has valued their talent and taken care to tend its yield. Whether they come from France, Switzerland, Egypt, Italy, Brazil, the Scandinavian latitudes, horizons on the Pacific, or have crossed the Atlantic, they all share our values, this simple but fundamental quality that we wield with unassuming ease: the desire to please. While the story begins on a piece of land in the clear, and today is written in a contemporary atmosphere, the Jiva Hill continues to narrate the tale of loyalty and honor between humans and nature.



